



## JŪRMALAS DOME

Jomas iela 1/5, Jūrmala, LV - 2015, tālrunis: 67093816, e-pasts: pasts@jurmala.lv, www.jurmala.lv

### LĒMUMS Jūrmalā

**2021.gada 25.novembrī**

**Nr. \_\_\_\_\_ 544**

Par Valsts kultūrkapitāla fonda kultūras projektu konkursa Literatūras nozarē projekta “Grāmata un tulkotājs” noslēgumu

(protokols Nr.19, 14.punkts)

Pamatojoties uz likuma “Par pašvaldībām” 15.panta pirmās daļas 5. punktu, saskaņā ar Jūrmalas valstspilsētas attīstības programmas 2014.-2022. gadam, kas apstiprināta ar Jūrmalas pilsētas domes 2013.gada 7.novembra lēmumu Nr.625 „Par Jūrmalas pilsētas Attīstības programmas 2014.–2020.gadam apstiprināšanu” (turpmāk – Attīstības programma), 2.daļas „Stratēģiskā daļa un rīcības plāns” II nodaļas “Rīcības plāns” g) apakšnodaļu „Darbības un pasākumi” noteiktās prioritātes P3.3. “Daudzveidīga kultūras un sporta vide” rīcības virziena R3.3.1.”Pilsētas kultūras iestāžu un muzeju darbības pilnveide” aktivitāti Nr.191 “Daudzveidīgu kultūras pasākumu pieejamība Jūrmalas iedzīvotājiem Jūrmalas pilsētā”, kā arī “Jūrmalas valstspilsētas kultūrvides attīstības plāna 2017.-2022.gadam”, kas apstiprināts ar Jūrmalas pilsētas domes 2017.gada 12.janvāra lēmumu Nr.11 “Par Jūrmalas pilsētas kultūrvides attīstības plāna 2017.-2020.gadam apstiprināšanu” 1.rīcības virzienu “Radošā Jūrmala: apkaimju unikalitātes stiprināšana un iedzīvotāju līdzdalības sekmēšana” uzdevuma U.1.2. “Stiprināt bibliotēku lomu kā apkaimju izglītības, informācijas, kultūras un sabiedriskās saskarsmes centrus” pasākumu P.1.2.2. “Lasīšanas veicināšanas pasākumu organizēšana, aktivizējot bibliotēkas kā tikšanās vietas apkaimju iedzīvotājiem”, Valsts kultūrkapitāla fonda (turpmāk – VKKF) regulāro projektu konkursu nolikumu (apstiprināts VKKF padomes 2004.gada 25.marta sēdē (protokols Nr.6 (146), ar grozījumiem, kas apstiprināti līdz VKKF fonda padomes, 2020.gada 16.jūlija sēdei (protokols Nr.10 (395)), atbilstoši Jūrmalas pilsētas domes 2017. gada 1.februāra rīkojuma Nr.1.1-14/44 “Par Eiropas Savienības un citu ārējo finanšu instrumentu līdzfinansētu projektu ieviešanas kārtību Jūrmalas pilsētas pašvaldībā” 11.punktam un 2020.gada 16.oktobra projekta finansēšanas līgumam Nr.2020-3-LIT031, kas noslēgts starp Jūrmalas Centrālo bibliotēku un VKKF, 2021.gada 9.septembrī apstiprināto atskaiti (reģistrēta 2021.gada 15.septembrī ar Nr. 154/1-11) par piešķirto finansējumu juridiskai personai VKKF finansētam projektam, Jūrmalas pilsētas domes 2020.gada 27.augusta lēmumu Nr.388 “Par atbalstu dalībai VKKF Literatūras nozares projektu pieteikumu konkursā”, Jūrmalas dome **nolemj**:

1. Noslēgt VKKF kultūras projektu konkursa Literatūras nozarē projekta “Grāmata un tulkotājs” īstenošanu saskaņā ar šī lēmuma 1.pielikumu “Projekta noslēguma ziņojums”.
2. Apstiprināt projekta kopējās faktiskās izmaksas 720,00 *euro* (septiņi simti divdesmit *euro* un 00 centi) (2.pielikums “Projekta “Grāmata un tulkotājs” budžeta kopsavilkums (*euro*)” un 3.pielikums “Pārskats par projekta “Grāmata un tulkotājs” finanšu līdzekļu apguvi”), t.sk. attiecināmo izmaksu summa ir 720,00 *euro* (septiņi simti divdesmit *euro* un 00 centi), kas 100% ir VKKF finansējums.

Priekšsēdētājs

G.Truksnis

## Projekta noslēguma ziņojums

### Pamata informācija

Projekta nosaukums	“Grāmata un tulkotājs”
Līguma/vienošanās Nr.	2020-3-LIT031
Darbības programmas nosaukums:	Valsts kultūrkapitāla fonda kultūras projektu konkurss
Aktivitātes/ apakšaktivitātes numurs un nosaukums:	Literatūras nozare

### Projekta mērķis

Organizēt Jūrmalas Centrālajā bibliotēkā sešas literārās tikšanās ar grāmatu tulkotājiem, popularizējot gan lasīšanu un literatūru kopumā, gan iepazīstināt bērnus un pusaudžus ar dažādiem tulkotāja darba aspektiem.

### Projekta aktivitātes un to izpilde

Aktivitāte	Projekta iesniegumā plānotie projekta rezultāti (to skaits un mērvienība)	Faktiskie projekta rezultāti (to skaits un mērvienība)	Piezīmes
14.04.2021. tikšanās ar tulkotāju Silviju Brici	Organizēt tikšanos apmēram 50 apmeklētājiem.	Tikšanos tiešsaistē noskatījās 792 apmeklētāji.	Izvirzītais mērķis tika sasniegts. Pasākums tika organizēts tiešsaistē Jūrmalas Centrālās bibliotēkas tīmekļa vietnes „Facebook” lapā, pamatojoties uz Grozījumiem Ministru kabineta 2020. gada 6.

			novembra rīkojumā Nr. 655 "Par ārkārtējās situācijas izsludināšanu", kas paredz pulcēšanās ierobežojumus.
19.04.2021. tikšanās ar tulkotāju Gundaru Godiņu	Organizēt tikšanos apmēram 30 apmeklētājiem.	Tikšanos tiešsaistē noskatījās 110 apmeklētāji.	Izvirzītais mērķis tika sasniegts. Pasākums tika organizēts tiešsaistē Jūrmalas Centrālās bibliotēkas tīmekļa vietnes „Facebook” lapā, pamatojoties uz Grozījumiem Ministru kabineta 2020. gada 6. novembra rīkojumā Nr. 655 "Par ārkārtējās situācijas izsludināšanu", kas paredz pulcēšanās ierobežojumus.
24.05.2021. tikšanās ar tulkotāju Daci Meieri	Organizēt tikšanos apmēram 30 apmeklētājiem.	Tikšanos tiešsaistē noskatījās 126 apmeklētāji.	Izvirzītais mērķis tika sasniegts. Pasākums tika organizēts tiešsaistē Jūrmalas Centrālās bibliotēkas tīmekļa vietnes „Facebook” lapā, pamatojoties uz Grozījumiem Ministru kabineta 2020. gada 6. novembra rīkojumā Nr. 655 "Par ārkārtējās situācijas izsludināšanu", kas paredz pulcēšanās ierobežojumus.
08.06.2021. tikšanās ar tulkotāju Jāni Elsbergu	Organizēt tikšanos apmēram 30 apmeklētājiem.	Tikšanos tiešsaistē noskatījās 91 apmeklētājs.	Izvirzītais mērķis tika sasniegts. Pasākums tika organizēts tiešsaistē Jūrmalas Centrālās bibliotēkas tīmekļa vietnes „Facebook” lapā, pamatojoties uz Grozījumiem Ministru kabineta 2020. gada 6. novembra rīkojumā Nr.

			655 "Par ārkārtējās situācijas izsludināšanu", kas paredz pulcēšanās ierobežojumus.
29.06.2021. tikšanās ar tulkotāju Māru Poļakovu	Organizēt tikšanos apmēram 30 apmeklētājiem.	Tikšanos tiešsaistē noskatījās 109 apmeklētāji.	Izvirzītais mērķis tika sasniegts. Pasākums tika organizēts tiešsaistē Jūrmalas Centrālās bibliotēkas tīmekļa vietnes „Facebook” lapā, pamatojoties uz Grozījumiem Ministru kabineta 2020. gada 6. novembra rīkojumā Nr. 655 "Par ārkārtējās situācijas izsludināšanu", kas paredz pulcēšanās ierobežojumus.
30.06.2021. tikšanās ar tulkotāju Mudīti Treimani	Organizēt tikšanos apmēram 30 apmeklētājiem.	Tikšanos klātienē apmeklēja 34 apmeklētāji.	Izvirzītais mērķis tika sasniegts.

### Projektā veiktie grozījumi

Projekta indikatīvās izmaksas tika plānotas 720,00 EUR (septiņi simti divdesmit eiro un 00 centi). Saskaņā ar 05.10.2020. Valsts kultūrkapitāla fonda vēstuli “Par Valsts kultūrkapitāla fonda kultūras projektu konkursa rezultātiem”, projekta budžets tika noteikts 720,00 EUR (septiņi simti divdesmit eiro un 00 centi).

### Projekta ieviešanas laiks

Sākotnēji plānotais ieviešanas laiks	Faktiskais ieviešanas laiks	Piezīmes/ skaidrojumi
01.01.2021 – 31.12.2021.	01.04.2021 – 31.06.2021.	Atbilstoši 2020. gada 16. oktobra projekta finansēšanas līgumam Nr. 2020-3-LIT031, kas noslēgts starp Jūrmalas Centrālo bibliotēku un VKKF.

### Projekta iesniegumā plānotais projekta laika grafiks

Aktivitātes	Projekta īstenošanas laiks (pa mēnešiem)
-------------	--

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Tikšanās ar tulkotāju Mudīti Treimani			x									
Tikšanās ar tulkotāju Jāni Elsbergu			x									
Tikšanās ar tulkotāju Guntaru Godiņu				x								
Tikšanās ar tulkotāju Māru Poļakovu				x								
Tikšanās ar tulkotāju Silviju Brici					x							
Tikšanās ar tulkotāju Daci Meieri					x							

Projektā tika veiktas izmaiņas laika grafikā, kam galvenie iemesli bija šādi:

Projektā netika veiktas izmaiņas.
-----------------------------------

### Faktiskais projekta laika grafiks

Aktivitātes	Projekta īstenošanas laiks (pa mēnešiem)											
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Tikšanās ar tulkotāju Silviju Brici				x								
Tikšanās ar tulkotāju Guntaru Godiņu				x								
Tikšanās ar tulkotāju Daci Meieri					x							
Tikšanās ar						x						

tulkotāju Jāni Elsbergu												
Tikšanās ar tulkotāju Māru Poļakovu						x						
Tikšanās ar tulkotāju Mudīti Treimani.						x						

### Projekta komanda

Projekta vadītāja – Kristīne Mozerte, Jūrmalas Centrālās bibliotēkas projekta vadītāja Projekta grāmatvede – Inga Cīrule, Jūrmalas Centrālās bibliotēkas galvenā grāmatvede
--

### Secinājumi un priekšlikumi

<p>Projekta plānotie mērķi tika sasniegti. Projekta finanšu līdzekļi tika izlietoti atbilstoši mērķim un plānotajā apmērā.</p> <p>Projekta ietvaros tika organizētas 6 tikšanās ar tulkotājiem.</p> <p>Saņemot Valsts kultūrkapitāla fonda finansiālu atbalstu, Jūrmalas Centrālajai bibliotēkai ir bijusi iespēja organizēt interesantus un izzinošus pasākumus dažādām lasītāju auditorijām, kas izceļ bibliotēkas izglītojošo un saturīga brīvā laika pavadīšanu, piesaistot bibliotēkai jaunus lasītājus, tāpēc esam ieinteresēti finansējuma piesaistei arī turpmāk.</p>
---

### SAGATAVOJA

Projekta vadītāja Kristīne Mozerte

Grāmatvede Inga Cīrule